

Helladius (IV d.C.), *Chrestomathiae* ap. Phot. Bibl. 532b35

Autor citado: *Comici anonymi*

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? Sí

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada? No

¿Se puede identificar por otros medios? Sí, véase Com.

¿Cómo es la adscripción? Correcta

Tipo de cita: Paráfrasis

Giro con el que se introduce la cita:

οἱ κωμικοὶ ... ἐκάλουν

Texto de la cita:

ὅτι οἱ κωμικοὶ τοὺς οἰκέτας τὸ μὲν πλεον ἀπὸ τοῦ γένους ἐκάλουν, οἷον Σῦρον, Καρίωνα, Μίδαν, Γέταν καὶ τὰ ὅμοια, ἐκάλουν δὲ καὶ ἐξ ἐπιθέτων, ὡς ἀπὸ τοῦ χρώματος, μὲν Πυρρίαν καὶ Ξανθίαν, ἀπὸ τοῦ τρόπου δὲ Παρμένωνα καὶ Πιστόν καὶ Δρόμωνα. ἐκάλουν δὲ καὶ ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐν ᾗ ὠνήσαντο τὸν οἰκέτην, ἐξ οὗ καὶ τῆς νομηνίας ὠνόμαζον

Traducción de la cita:

Que los poetas cómicos llamaban a los esclavos generalmente por su linaje, como Sirio, Cario, Midas, Geta y otros por el estilo, y los llamaban también a partir de epítetos, como a partir de color Pirrias ("rojo") y Jantias ("rubio"), a partir de su manera de ser Parmenón ("constante"), Pistón ("fiel") o Dromón ("valiente"). Y los llamaban también por el día en que habían comprado el esclavo, por lo que también los llamaban a partir del nombre de la luna nueva (νομηνία).

Motivo de la cita:

El estado fragmentario en el que se ha transmitido la obra de Heladio no permite apreciar el motivo por el que se mencionaba esta noticia sobre los poetas cómicos. No obstante, a juzgar por el carácter erudito de las *Crestomatías* (véase Verdejo Manchado 2020: 263-264), esta información debía estar recogida, junto a otras muchas de diverso tipo, a modo de recopilación de noticias peculiares sobre la Antigüedad o sobre los áticos, como en las *Variae Historiae* de Eliano.

Comentario:

Los nombres de los esclavos mencionados por Heladio pertenecen tanto a la Comedia Antigua, como a la Media y Nueva:

Sirio (Ar., *Pax* 1146; Men. *Dysc.*, *Georg.*, DE)

Carión (Ar., *Pl.*, Men. *Epitr.* fr. 1 Sand.)

Midas (Ar., *Vesp.* 433)

Geta (Men., *Dysc.*, *Her.*, *Mis.*)

Pirras (Men., *Dysc.*, *Sic.*)

Jantias (Ar., *Ach.*, *Av.*, *Nu.*, *Ra.*, *Vesp.*; Cephis. fr. 3 K.-A.)

Parmenón (Ar., *Ec.* 668, Philemo fr. 45 K.-A., Men. *Sam.*, *Teoph.* 16, fr. 406a2, 407, 482.2, 689 Sandbach)

Pistón (Antiph. fr. 69 K.-A., cf. Plaut. *Merc.* 278, Herod. 7.6)

Dromón (Dion.Com. fr. 3.1 K.-A., Men. *Syc.*, Euang. fr. 1.8 K.-A, Euphr. fr. 9.7 K.-A.)

Numenio (*Com.Adesp. nova* fr. 1013.7 y 1014.7 K.-A.)

Esta interpretación sobre la procedencia de los nombres de los esclavos no tiene paralelos claros en otras fuentes antiguas, no al menos del modo en que lo hace Heladio:

Aristarco *ap. Sch. Ar. Ra.* 308a (cf. *Sch. Ar. Ra* 308c rec.) τὸν Ξανθίαν φησὶν ὁ Ἀρίσταρχος λέγων· “διὰ γὰρ τὸ εἶναι πυρρὸν καὶ Ξανθίαν κληθῆναι”.

“Aristarco hablando a propósito de Jantias dice: «puesto que era pelirrojo recibió el nombre de Jantias»”.

Sch. Ar. Ra. 730 d Tz. Πυρρίαις: δούλοις· ὀνόματα γὰρ τότε τοῖς δούλοις ἐτίθεντο Πυρρίαι, Τίβιοι, Καρίωνες, Μαναῖ, Σκεβλύαι, Διτύλαι, Παρδόκαι καὶ ἕτερα.

“Pirrias, esclavos, pues a los esclavos se les llamaba Pirrias, Tibio, Cario, Manes, Escebias, Pardocas y de otras maneras”.

Sch. Ar. Ra. 730c (rec.) “πυρρίας” τοὺς δούλους φασὶν ἀπὸ τινος δούλου Πυρρίου καλουμένου. ὡς καὶ Ξανθίας ἀπὸ Ξανθίου τινός, ὧν ὁ μὲν ἦ πυρρὸς τὴν κόμην, ὁ δὲ Ξανθός.

“Dicen que se le llamaba Pirro por un esclavo que se llamaba así. Como también se llama a otro Jantias por un esclavo del mismo nombre, de los cuales uno tenía el pelo rojo y el otro rubio”.

Eust. *in Il.* 1.680,5 ξανθὸν δὲ τὸν Μενέλαον ἢ Ἑλένη λέγει παραλαλοῦσα ... ἔπαινος δὲ κόμης παρὰ τοῖς παλαιοῖς τὸ ξανθόν. ... ἢ δέ γε κωμωδία ἔστρεψεν ἄλλως τοῦτο. Πυρρίαι γοῦν ἐξ ὀρθοῦ οἱ δοῦλοι παρὰ τοῖς Κωμικοῖς οὕτω δὲ καὶ Ξανθίαι οἱ αὐτοί.

“«Rubio» llama Helena a Menelao cuando habla (...) Entre los antiguos «rubio» era un elogio del pelo (...) Pero la comedia lo trastocó en otro sentido. Los Pirras correctamente son los esclavos en los cómicos ... del mismo modo que también lo son los Jantias”.

cf. *Sch. Ar. Pl. 5*, *Sch. Ar. Ach. 243a*.

En este sentido es difícil localizar una fuente concreta para este pasaje de Heladio. Desde los comienzos de la época helenística, un buen número de filólogos alejandrinos se ocuparon de comentar y editar los textos de la comedia (Aristarco de Samos, Licofrón de Calcis, Eratóstenes, Aristófanes de Bizancio, etc.), labor que también parece que se llevó a cabo en Pérgamo (Crates de Malos). Los testimonios de estos trabajos han sobrevivido en noticias de gramáticos y sobre todo en los escolios de Aristófanes a través de citas puntuales y específicas, por lo que muchas veces es muy poco lo que sabemos sobre su naturaleza y objetivo concreto (véase Pfeiffer 1968: 159-162, 189, 224, 242). Parece que ya estos filólogos, como Aristarco (véase *supra*), pudieron hacer algún tipo de comentario respecto al nombre de los esclavos. No obstante, es difícil saber si Heladio utilizó una sola fuente o más. Probablemente fueron varias, si no, una sola que ya reunía todas las demás.

Conclusiones:

Heladio es la única fuente que ha transmitido un comentario amplio sobre los nombres de los esclavos en la comedia, no solo la relativa a Aristófanes y su esclavo principal Jantias. Por otro lado, esta es una interpretación que, a pesar de haber subsistido en el seno de la filología moderna, no parece corresponderse con la realidad de la comedia y su naturaleza, que es distinta para cada una de las etapas en las que tradicionalmente se subdivide este género dramático, Antigua, Media y Nueva; sobre la función y construcción de los nombres de los esclavos en Aristófanes, véase Verdejo Manchado (2017), y en Menandro, véase MacCarey (1969).

Bibliografía:

MacCarey, W. Th. (1969), "Menander's Slaves: Their Names, Roles, and Masks", *TAPH* 100, pp. 277-294.

Pfeiffer, R. (1968), *History of Classical Scholarship*, Oxford.

Verdejo Manchado, J. (2017), "La importancia de ser Ξανθίας: los nombres de los esclavos en Aristófanes", *QUCC* 116,2, pp. 27-62.

Firma:

Javier Verdejo Manchado

Universidad de Oviedo, 30 de junio del 2020